【西群卑南語（原稱：初鹿卑南語）】 國小學生組 編號 4 號

tu inudawayan za ungay

a awatr mu, ulra a saruma’enan mialrak za sasa za vavayan zi sasa ma’inayan. mau kemazu marayas salrangan mukuwa i ’uma nazu na saruma’enan, zi malalup padang zatu akanan kanazu nantu lralrak na muvilin i ruma’. nazu na zazuwa na alrak mu, savelaw zi temungetungel mengangara zatu ma’iza’izangan za uwaruma’an.

nazu na maruwadi mena’u kana sina’sa’an na kisasulevan i itras ulra velrvelr, pakunamun muitras kana sa’esa’ i waditaw kemayan i itras mekan kana velrvalr, i vautaw na vavayan piitras mena’u kani waditaw, ’alra verayay ku za saya za velrvelr tu kuwayaw mu, mawmu ’azi muwai veray i waditaw.

i vautaw mu, kemazu muitras kana sa’esa’ mukuwa i itras kana kisasulevan, mawmu, tu elakaw na mavul zi na dadawan na velrvelr ni waditaw, tu pinintawaw zi ’azi muwai veray kani vautaw. nazu na maruwadi kemay kanizu lra ’azi mareka’inava.

nantu ’uda’udar mu, kinger kanazu na maruwadi za trematratrangis zi mazazikul, nantu ’uda’udar mu, mukuwa mena’uwa kanazu na maruwadi. nazu na maruwadi tu zazek mu, miikur zi mihumulr, nantu mudingan mu mudulem za zemiyar zi mutualutung, nantu ’udar mena’u mu, mazakezak zi kareuveruveruk.

natu ma’iza’izangan muruma’ mu, ’azi mena’u kanantu lralrak salaw mare’alav, zi tu vavinavinayaw tu ngdan, mawmu, kinger za “ngu” kema zi ’azi malrazam za kemay i iyan izu na lrengaw.

tu vavinayaw ziya tu ngadan masalrmasalr mu, mau kemazu “ngu” kema temuvang, mawmu, ’azi mena’u kanantu trau, nanzu tu ma’iza’izangan mu, ’alra kema zi mazakezak, zi mupatraran maya’ kanizu na lrengaw za kemay i iyan. mena’u i sa’usa’uv kazu a zazuwaya a lutung, natu ma’iza’izangan mu, tu kudayaw lra ’azi lra pakakuwa. pakalikuzan lra mu, na lutung mu, mukuwa i zenan, ini na zazuwa na alrak mu, nintu lra palrivak temuwamuwan kana lutung kema.

na mawan ziya mu, ulra tu inudawayn za nu kemuda tu ikakuda na kuwatreng i likuzan lra mu, mutuaeman kema. panadam nanta temuwamuwan za patezelr ta anger, ’azi ta mararatrang,’azi ta ma’itilr za trau, marekasahasahar ta nu maruwadiyadi ta kema tu pauwayan.

【西群卑南語（原稱：初鹿卑南語）】 國小學生組 編號 4 號

猴子的由來

古時候有一對夫妻生了一個女兒和一個兒子兩個人。某日，夫妻倆到田裡耕作，卻忘了準備孩子的食物。

姊弟看見涼亭上有香蕉，弟弟便爬柱子，坐在棚上吃起芭蕉來，姊姊抬頭請求弟弟給他一根芭蕉，但是弟弟不給。姊姊也爬柱子到棚上去，可是弟弟把成熟又大的芭蕉全部占為己有而不給姊姊。姊弟兩人因此便大吵起來。

鄰居聽到聽到姊弟的哭鬧和爭吵聲，前來觀看。姊弟兩人的身體生出尾巴和毛、臉部變得赤紅而成了猴子，鄰人們見狀驚恐歸去。

這一對姊弟的父母回家後，見不到孩子的蹤影感到不安，便呼喚著姊弟的名字，但不知從何方傳來「ngu」的回應聲。

雙親走到戶外探查聲音的來源，卻看見屋頂上有兩隻猴子。最後猴子進入山裡，這兩個孩子便成為猴子的祖先。

懶惰的人變成羊、貪心吝嗇的人變成猴子等，都是勸誡人要兄弟姊妹要相親相愛是先祖為了要教導後代做個正直的人，不要懶惰、不要貪吝的意義。